Porównanie tłumaczeń Marka 10:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I wykpią Go i będą biczować Go i oplują Go i zabiją Go a trzeciego dnia powstanie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i wyszydzą Go,\* i będą Go opluwać,\*\* i ubiczują Go,\*\*\* \*\*\*\* i zabiją,\*\*\*\*\* a (On) po trzech dniach zmartwychwstanie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wykpią go, i oplują go, i wybatożą go, i zabiją, a po trzech dniach powstanie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I wykpią Go i będą biczować Go i oplują Go i zabiją Go a trzeciego dnia powstanie |

1. 1) <x>480 15:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 14:65</x>; <x>480 15:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Chodzi o biczowanie ludzi skazanych na śmierć: <x>500 19:1</x>; <x>470 20:19</x>; <x>480 10:34</x>; <x>490 18:33</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 15:15</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>480 8:31</x>; <x>480 9:31</x>; <x>470 20:20-28</x>; <x>470 20:29-34</x>; <x>490 18:35-43</x>; <x>470 21:1-11</x>; <x>490 19:28-40</x>; <x>500 12:12-19</x> [↑](#footnote-ref-6)